

Nausicaa de la vallée du vent – *Kaze no Tani no NAUSHIKA*

Auteur : Takashi Matsumoto

Compositeur : Haruomi Hosono

Kiniro no hanabira chirashite
Furimukeba mabayui sougen
Kumoma kara hikari ga saseba
Karadagoto chuu ni ukabu no

Les pétales de fleur dorées se dispersent.
En me retournant, je vois une prairie éblouissante.
Lorsque la lumière parvient à nous d'entre les nuages,
Mon corps entier flotte dans les airs.

Yasashisa wa mienai tsubasa ne
Tooku kara anata ga yonderu
Aishiau hito wa dare de mo
Tobikata wo shitteru mono yo

La gentillesse est comme une paire d'ailes invisibles.
Tu es en train de m'appeler de loin.
Tous les gens qui s'aiment mutuellement
Sont des personnes qui savent voler.

Kaze no tani no NAUSHIKA
kami wo karuku nabikase
Kaze no tani no NAUSHIKA
nemuru mori wo tobikoe
Aozora kara maioritara
Yasashiku tsukamaete

Nausicaä de la vallée du vent,
caresse doucement mes cheveux...
Nausicaä de la vallée du vent,
vole au-dessus de la forêt endormie...
Si je descends du ciel bleu,
Rattrape-moi doucement, s'il te plaît.

Hana ya ki ya kotori no kotoba wo
Anata ni mo oshiete agetai
Naze hito wa kizutsukeau no
Shiawase ni koishi wo nagete

Je voudrais t'apprendre ce que signifient
Les mots fleur, arbre ou petit oiseau.
Pourquoi les gens se blessent-ils les uns les autres
Et jettent-ils des cailloux sur leur bonheur ?

Kaze no tani no NAUSHIKA
shiroi kiri ga haretara
Kaze no tani no NAUSHIKA
te to te kataku nigitte
Daichi kette tobitatsu no yo
Haruka na chiheisen

Nausicaä de la vallée du vent,
si le brouillard blanc se dissipe...
Nausicaä de la vallée du vent,
nous nous tiendrons fermement par la main...
Prends appui sur le sol et envole-toi
Vers le lointain horizon.

Kaze no tani no NAUSHIKA
nemuru mori wo tobikoe
Aozora kara maioritara
Yasashiku dakishimete

Nausicaä de la vallée du vent,
vole au-dessus de la forêt endormie...
Si je descends du ciel bleu,
Enlace-moi tendrement.

